

ELIZABETH MITCHELL and SUNI PAZ



Songs for Children
en Español

TÚ ERES MI FLOR



Smithsonian Folkways

Songs for Children en Español

SFW CD 45075

ELIZABETH MITCHELL and SUNI PAZ TÚ ERES MI FLOR

1. Thanks a Lot 2:14

Raffi/© 1980 Homeland Publishing, ASCAP [From the album *Baby Beluga*]

2. Hello 3:27

Daniel Edgerly Zanes/Sister Barbara Music, ASCAP

3. It's a Big World 2:20

Renee Stahl/Woem Music, ASCAP-Jeremy Toback/
Swivel Dirge Music, ASCAP

4. You Are My Sunshine 2:30

Jimmie Davis/© Peer International Corp, BMI

5. Under the Big Chestnut Tree 1:17

6. Peace Like a River 2:32

7. A B C Song 1:39

Alma Flor Ada/Mariposa Transformative Education/Suni Paz/ASCAP

8. Night Mantra 2:06

Renee Stahl/Woem Music, ASCAP-Jeremy Toback/
Swivel Dirge Music, ASCAP

9. Row, Row, Row Your Boat 1:36

10. Sing with Me 2:03

Anna Louise Ogden Padgett, BMI

11. To Everyone in all the World 2:08

Peter Seeger/Figs. D Music, Inc. o/b/o Stormking Music, BMI

12. You'll Sing a Song and I'll Sing a Song 1:28

Ella Jenkins/ELL-Bern Publishing Company, ASCAP

13. Be Kind to Animals 1:27

Ramiro Fauve/Little Grey Tower Music, ASCAP

14. John the Rabbit 1:43

15. Love and Care 1:46

Suni Paz/ASCAP

16. Three Little Birds 2:26

Bob Marley/Kobalt Music Publishing America o/b/o Blackwell Fuller Music
Publishing LLC and Fifty Six Hope Road Music Ltd, ASCAP

17. Blue Clouds 2:58

Daniel Littleton/Last Affair Music, BMI

Spanish lyrics adaptations by Suni Paz/ASCAP:

Tracks 1-6, 8-9, 11-14, 16-17

Born Elsa Calandrelli in Argentina, Suni Paz came to the United States in 1965 with her two young sons. She renamed herself “Suni” (“everlasting” in Quechua, the indigenous Bolivian language), and “Paz” (“peace” in Spanish). She made a life as an educator, author, and folksinger. Suni was signed to Folkways by Moses Asch and released her first album with them in 1973. Her steadfast optimism and strong commitment to social justice has inspired me and so many others interested in playing what she describes as “music with a conscience.”

When I made my first album for Smithsonian Folkways in 2006, I was humbly aware of the extraordinary family I was entering into, the world of what Moses Asch called “The People’s Music.” To be in the home of so many musicians that I revere is something I will never be fully able to wrap my head around! I felt then, and still feel, so grateful for the chance to do my best, add my voice to the choir, and reach out across generations and cultures to collaborate with other artists on the label. Suni Paz had long been a hero of mine since the day I found a copy of her Folkways album *Alerta Sings* in a public library and learned the song “Los Pollitos” from it. We became friends in 2008, after she accepted our invitation to sing with us at a concert in Los Angeles, and the little seeds of *Tú eres mi flor* were planted.

Suni and I wanted to make an album that would serve both English- and Spanish-speaking children. Ideally, we conceived of the project as both a useful language tool for non-Spanish-speaking children, and a genuine attempt to adapt songs originally sung in English into Spanish for Spanish-speaking children. We chose songs with themes of harmony, songs that would encourage bridge building and compassion among people,



Smithsonian Folkways

©© 2018 Smithsonian Folkways Recordings

songs of gratitude and kindness. We gravitated toward songs with simple, repeated imagery, so that these recordings could serve as tools for learning vocabulary and would be easy for children of all ages to connect with. Although this album is not an academic language tool, we hope that it will be a fun and helpful listening supplement in the home and the classroom. The Spanish versions of these songs are adaptations, not direct translations. Suni is a poet, and her approach to translation is musical and intuitive, driven by her love of language. Since I am not a Spanish speaker myself, making this album has gotten me started on my own path of learning, and singing with Suni Paz was a wonderful way to begin.

Having Suni with us in our home while we made this album was a beautiful experience. Her energy, enthusiasm, and vitality are unrivaled. She was ready to sing at any hour, day or night. She would love to pass a guitar around the room and have everyone sing something, coaxing even the shyest in the room to contribute. When it was her turn to share, Suni would sing songs by Atahualpa Yupanqui, Violeta Parra, Silvio Rodríguez, songs from small Andean mountain villages, adaptations of the poems of Federico García Lorca, and her own beautiful songs. We learned so much from her, and will never forget the stories she told us about her extraordinary life and her inexhaustible love of music, poetry, and the magic of childhood.

In 2010, when Suni and I began this collaboration, it was already becoming clear that many of the threads that connect the peoples of North America and the world were being pulled apart by practices like racial profiling and anti-immigrant sentiment. This disturbing trend has escalated and has culminated in the divisive climate of the current

North American political landscape. This album is an offering to children, parents, and teachers, with the hope that it will help, and not hinder, communication among all people. We believe that learning each other's languages and songs is a powerful way to come together. Music can do the magic trick of dissolving boundaries between people while honoring the differences and diversity that make true harmony possible. But I think Suni articulates our hopes for this album far better than I can:

This recording is now—more than ever before—a necessity. We are living in a historic time, in which Latinos, Hispanics, and all immigrants are being disrespected and vilified, so honoring their language in songs is much needed. Now is when we need to show the union of cultures, the sharing of loving messages, humorous stories, cultural behaviors, and subtleties of languages. Now both sides, the Hispanics and the North Americans, can benefit from, share, and enjoy this unique album.

This is the album that I wish I had had with me in my classroom when I was a teacher. I would have put it on every morning at circle time! Music is a powerful tool for teaching many kinds of lessons, whether we are learning a new language or how to make a new friend. We hope you enjoy this music as much as we enjoyed making it, and that it serves you well. *¡Canta conmigo!*

Elizabeth Mitchell
Woodstock, NY
September 2017

1. Thanks a Lot

Elizabeth Mitchell, vocal; Suni Paz, vocal;
Daniel Littleton, guitar; Byron Isaacs, bass

Born in Egypt to Armenian parents, Raffi made his home in Canada and become a universally adored troubadour of music for children. He now fights tirelessly for children's rights and protection of our natural world through his Centre for Child Honouring, based on Salt Spring Island in British Columbia. He wrote this beautiful song of gratitude, which Storey and I used to sing together often when she was little.

Thanks a lot,
Thanks for the sun in the sky.

Thanks a lot,
Thanks for the clouds so high.

Thanks a lot,
Thanks for the whispering wind.

Special note about lyrics: translations are not direct, word-for-word translations. In the event that the original song was printed and sung in English, we have used the original English lyrics.

Thanks a lot,
Thanks for the birds in the spring.

Thanks a lot,
Thanks for the moonlit night.

Thanks a lot,
Thanks for the stars so bright.

Thanks a lot,
Thanks for the wondering me.

Thanks a lot,
Thanks for the way I feel.

Thanks for the animals,
Thanks for the land,

Thanks for the people everywhere.

Thanks a lot,
Thanks for all I've got. (2x)

2. Hello

Suni Paz, vocal; Elizabeth Mitchell, vocal;
Daniel Littleton, guitar; Byron Isaacs, bass;
Clem Waldmann, drums; Jay Collins, flute;
Storey Littleton, vocal

Dan Zanes wrote this lively song celebrating the simple act of greeting one another. Raised in New Hampshire but with roots settled deeply in Brooklyn, Dan is the pied piper of inclusion and always finds a way to make everyone feel welcome at the welcome table. He talks the talk and walks the walk! His eclecticism, enthusiasm, and knowledge of American and international folk music has given a generation of families the space to jump in and take part in creative expression through song. Along with many friends, he made a gorgeous record celebrating Latin American culture in New York City, called *Nueva York!*

Every day brings more than the day before.
Open any door and say: hello, hello, hello.
It's the same bright sun, shines on everyone.
And though the clouds may come, just say:
Hello, hello, hello.

Every day is new, so wondrous and true,
And a friend comes wandering through
And says: hello, hello, hello.

I spy with my little eye.
My shoes grew wings and learned to fly
Up into the morning sky,
And they say: hello, hello, hello.

3. It's A Big World

Elizabeth Mitchell, vocal; Suni Paz, vocal; Daniel Littleton, guitar; Zach Djanikian, piano; Jacob Silver, bass; Robert DiPietro, percussion

I am so happy to include two songs on this album by one of my most favorite duos, two beautiful souls from southern California, Renee and Jeremy. Their songs elegantly express the complex emotions of childhood with simplicity and grace.

Chorus:
It's a big world, baby, and you're little for a little while.
It's a big world, baby; you can fiddle in your own style.

It's a big sun. It's a big tree. It's a big boat.
It's a big sea.

It's a big dog. It's a big plane. It's a big cloud
with a little bit of rain.

Chorus

It's a big house. It's a big chair. It's a big zoo.
It's a big bear.

It's a big street. It's a big car. It's a big sky with
pretty little stars.

Chorus

It's a small bug. It's a small shell. It's a small bird.
It's a small bell.

It's a small cup. It's a small toy. It's a small girl.
It's a small boy.

It's a small coin. It's a small ring. It's a big world
for every little thing.

Chorus

4. You Are My Sunshine

Suni Paz, vocal and guitar; Elizabeth Mitchell, vocal; Daniel Littleton, guitar; David Levine, mandolin; Jacob Silver, bass; Jerry Marotta, percussion

Suni brings her own spirited lilt to our reimagining of this classic, a favorite American popular song. Suni's rhythmic magic on the guitar was the driving force for this arrangement.

You are my sunshine, my only sunshine.
You make happy when skies are grey.
You'll never know, dear, how much I love you.
Please don't take my sunshine away.

The other night, dear, when I lay sleeping.
I dreamt I held you in my arms.
When I awoke, dear, I was mistaken,
So I hung my head and cried.



5. Under the Big Chestnut Tree

Elizabeth Mitchell, vocal; Suni Paz, vocal; Storey Littleton, vocal and harmonica; Daniel Littleton, guitar and piano; David Levine, mandolin; Clem Waldmann, drums

We learned this song when we traveled to Japan as a family many years ago. Suni and I were so excited about the idea of adapting a folk song from Japanese to Spanish for this album.

**Under the big chestnut tree,
You and me, you and me:
We are playing happily,
Under the big chestnut tree.**

6. Peace like A River

Suni Paz, vocal; Elizabeth Mitchell, vocal; Storey Littleton, vocal; Daniel Littleton, guitar and cuatro; Tessa Flores-Lobos, vocal; Kirsten Jacobson, flute; Jacob Silver, bass; Jerry Marotta, percussion

We have sung this song, an old American spiritual, at every children's concert that we have ever played. Our show really isn't complete unless we have sung this song, an invocation of the peace, love, and joy within each one of us.

**I've got peace like a river (3x)
In my soul.**

**I've got peace like a river (3x)
In my soul.**

**I've got love like an ocean (3x)
In my soul.**

**I've got joy like a fountain (3x)
In my soul.**

**I've got joy like a fountain (3x)
In my soul.**

7. A B C Song

Suni Paz, vocal, guitar and percussion; Storey Littleton, vocal; Kirsten Jacobson flute

The alphabet gets a new spin in this playful song, cowritten by Suni and Alma Flor Ada, her dear friend and collaborator of 33 years. Born in Cuba, when Alma Flor turned 15, she chose to come the United States to attend summer school instead of having a quinceañera celebration. Alma is a trailblazer of bilingual and multicultural education, a professor emerita, and a prolific author of award-winning books for adults and children. I dare you to find a song about the alphabet that is more fun to sing!

**A, B, C, CH, D
E, F, G, H, I,
Jay, Key, L, Double L, M
N, Eñe, O, P, Q
R, S, T, U, V
Double U, X and Y.
I already know the ABC,
And soon I will graduate, I know!**

**I know those letters, really, by heart.
Soon I will receive a doctor's diploma.
I learned my ABC just in an hour.
Soon I will become a woman doctor.**

**(Go back to the beginning, up to
And soon I will graduate, I know!)**



8. Night Mantra

Elizabeth Mitchell, vocal; Suni Paz, vocal; Simi Stone, vocal and violin; Daniel Littleton, guitar; Robert DiPietro, percussion; Zach Djanikian, piano; Jacob Silver, bass

Another song by Renee and Jeremy, this bedtime mantra paints a picture of unconditional love and reassuring thoughts to help a child fall into a sleep full of sweet dreams.

I will be your home;
I will be your guide.

I will be your friend
Always at your side.

Sleep now in your room,
Quiet of the night,

Surrounded by the moon
Till you see the light.



9. Row, Row, Row Your Boat

Elizabeth Mitchell, vocal; Suni Paz, vocal; Daniel Littleton, guitar; David Levine, mandolin

This is one of the best-known American nursery rhymes. My husband, Daniel, jokingly calls it the unofficial Buddhist national anthem.

Row, row, row your boat, gently down
the stream.

Merrily, merrily, merrily, merrily, life is
but a dream.



10. Sing with Me

Elizabeth Mitchell, vocal; Suni Paz, vocal; Anna Padgett, vocal; Simi Stone, vocal; Dan Zanes, mandolin and vocal; Sonia de los Santos, vocal; Storey Littleton, vocal; Daniel Littleton, guitar; Jacob Silver, bass

My friend Anna Padgett grew up both in Houston, Texas, and Baton Rouge, Louisiana; she now makes her home in Brooklyn, New York. Sometime during the making of this album the phrase *canta conmigo* came into my head, and I asked her if she could write a song with that title. She is a fantastic songwriter and an amazing kindergarten teacher at the Blue School, a school founded by the Blue Man Group in New York City.

Let's sing together.
Sing with me.

Let's dance together.
I want to dance with you.

The blue, pink, and
yellow flowers
All want you to sing
with me.

I like the rain.
The sun is my friend.

The weather doesn't
matter
To a bird in his nest.

I feel so happy
When I am with you.

I always want you
To sing with me.

Let's sing together.
Sing with me.

Let's dance together.
I want to dance
with you.

The blue, pink, and
yellow flowers,
They all want you to
sing with me.

I love it when you
Sing with me.



11. To Everyone in All the World

Elizabeth Mitchell, vocal; Suni Paz, guitar and vocal; Sonia de los Santos, jarana and vocal; Dan Zanes, cuatro and vocal; Daniel Littleton, harmonium and guitar; Jacob Silver, bass; Jerry Marotta, percussion

Written in 1956, this song by Pete Seeger is about the power of extending your hand as a form of communication when you don't share a common language with someone. Pete did so many amazing things with his hands in his lifetime: he wrote songs to unite the world, played the banjo with mastery, and even built a log cabin on top of a mountain in Beacon, New York, where he made his home with his wife, Toshi, and their children. Suni and I are joined here by our friends Dan Zanes and Sonia de los Santos. Sonia has a glorious record, *Mi Viaje: De Nuevo León to the New York Island*, which she released on Dan Zanes's label, Festival Five Records.

To everyone in all the world
I reach my hand, I shake their hand.
To everyone in all the world
I shake their hand like this.

All, all together, the whole wide world around.
I may not know their lingo, but I can say
by jingo,
No matter where you live, we can shake hands.

12. You'll Sing a Song and I'll Sing a Song

Elizabeth Mitchell, vocal; Suni Paz, vocal; Daniel Littleton, guitar and piano; Ruthy Ungar, fiddle; Clem Waldmann, drums

Ella Jenkins, known as the First Lady of Children's Music, grew up on the south side of Chicago, and although she has traveled and sung for children all over the world for more than 50 years, she still makes Chicago her home. This is her best-known song, from her 1966 Folkways album of the same title, *You'll Sing a Song and I'll Sing a Song*.

You'll sing a song, and I'll sing a song,
And we'll sing a song together.
You'll sing a song, and I'll sing a song,
In warm or wintry weather.

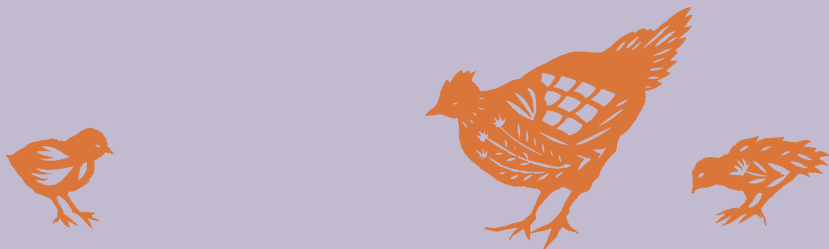
You'll play a tune, and I'll play a tune,
And we'll play a tune together.
You'll play a tune, and I'll play a tune,
In warm or wintry weather.

13. Be Kind to Animals

Suni Paz, vocal and percussion; Daniel Littleton, marimba and piano

Suni brought this song of kindness, composed by her son Ramiro, to the final recording session for this album. Suni sings it so beautifully, I felt it didn't need any more than this simple accompaniment.

Be kind to animals, great and small.
Be kind to others, one and all.
And be kind to the trees, old and tall.
And be kind to yourself, most of all.



14. John the Rabbit

Elizabeth Mitchell, vocal; Storey Littleton, vocal; Daniel Littleton, guitar and banjo; Ruthy Ungar, fiddle; Zach Djanikian, mandolin; Jerry Marotta, percussion

This song was our first attempt at bringing Spanish into our performances. When Storey was about nine years old, she would sing the lead in Spanish, and I would sing "Sí, señora." Her Spanish has always been much better than mine, as she has been studying it in school since pre-kindergarten! Big love and thanks to her favorite Spanish teachers, the lovely Georgina Aragon and Victor Lissabet.



Oh, John the rabbit,
Yes, ma'am

Got a mighty habit
Yes, ma'am

Jumping in my
garden
Yes, ma'am

Cutting down my
cabbage
Yes, ma'am

My sweet potatoes
Yes, ma'am

My fresh tomatoes
Yes, ma'am

And if I live
Yes, ma'am

To see next fall
Yes, ma'am

I ain't gonna have it
Yes, ma'am

No garden at all
No ma'am!!!

15. Love and Care

*Suni Paz, guitar and vocal; Sonia de los Santos, voice;
Daniel Littleton, guitar; Bill Vanaver, guitar;
Jacob Silver, bass; Jerry Marrotta, percussion*

Suni wrote this lovely song of friendship and affection as a dedication to the teachers, children, and caregivers who listen to her music. In her song, she asks that we all love and care for ourselves and for each other.

Put a little bit of love and care in everything you do. (2x)

Your love will shine in your eyes. (3x)

Put a little bit of love and care in everything you do. (2x)

Your soul will peer from your eyes. (3x)

Put a little bit of love and care in everything you do. (2x)

Your love will shine in your eyes. (3x)

(Repeat the whole song)

Note: The word amor can be changed, and you can use alegría/joy, alma/soul, and so forth.

16. Three Little Birds

*Elizabeth Mitchell, voice; Suni Paz, vocal;
Daniel Littleton, piano, guitar and vocal; Byron Isaacs,
bass; Clem Waldmann, drums; Mark Greenberg,
celeste; Storey Littleton, vocal*

This song is so universally loved it needs little in the way of introduction. Bob Marley, a Jamaican national treasure, innovator, and popularizer of reggae, gave us this song about three little birds and the comforting message they sang to him one morning. Since he composed songs about the struggle for political and spiritual liberation, with lyrics that stood strongly and explicitly against the oppression of racism, poverty, hunger, and the abuse of power, this nursery-rhyme-like, encouraging song is particularly meaningful to all his fans around the world.

Woke up this morning, smiled with the rising sun.

Three little birds by my doorstep

Singing a sweet song,

A melody pure and true,

Singing: “This is my message to you.”

“Don’t worry, about a thing

Cause every little thing is gonna be alright.” (2x)

17. Blue Clouds

*Suni Paz, vocal; Elizabeth Mitchell, vocal;
Daniel Littleton, guitar; David Levine, mandolin;
Jerry Marrotta, percussion*

Daniel wrote this lullaby full of dreamlike imagery for Storey when she was three years old and we were touring with our band around the United States. As we traveled, this song gave her a sense of home, no matter where we were. Daniel was thrilled that Suni had translated it into Spanish; they discussed many of the mysterious and magical images in the song. Not so easy to translate! But Suni was up to the task, and we loved singing it together.

Goodnight, my darlin’.

Silver moon is on the rise.

I love you more than a thousand suns,

The morning rain on a butterfly’s wings.

Goodnight, my darlin’.

Holy river shining bright.

Step to the gate, don’t be late.

All of your dreams await you.

Goodnight, my darlin’.

Don’t you worry your head.

The blue clouds in the golden sky,

The jaybird singing with the fireflies.

A blanket of stars on the back of your eyes.

Credits

Produced by Elizabeth Mitchell and Suni Paz
Recorded 2010-2015 at On+Me Sound,

Woodstock, New York

Engineered and mixed by Warren Defever;
Justin Guip, Chris Edwards, Guthrie Lord,
and Brandon Morrison

Additional recording by Jerry Marrota, Adam
Armstrong, Alexander Storm, and Jacob Silver
Mastered by Pete Reiniger

Annotated by Elizabeth Mitchell and Suni Paz

Illustrations by Jenny Lee Fowler

Photos by Hugh Talman

Spanish translations of liner notes by

Patricia Abdelhour

Executive producers: Huib Schippers,

Daniel E. Sheehy, and Atesh Sonneborn

A&R by John Smith

Production manager: Mary Monseur

Editorial assistance by Jacob Love

Art direction, design, and layout by Caroline Gut

Smithsonian Folkways is: Madison Bunch, royalty
assistant; Cecille Chen, director of business
affairs and royalties; Logan Clark, executive
assistant; Toby Dodds, technology director;
Claudia Foronda, sales, customer service, and
inventory manager; Beshou Gedamu, marketing
assistant; Will Griffin, licensing manager; Meredith
Holmgren, program manager for education
and cultural sustainability; Fred Knittel, online
marketing; Helen Lindsay, customer service;
Mary Monseur, production manager; Jeff Place,
curator and senior archivist; Pete Reiniger,
sound production supervisor; Huib Schippers,
curator and director; Sayem Sharif, director of
financial operations; Ronnie Simpkins, audio
specialist; Atesh Sonneborn, associate director;
Sandy Wang, web designer and developer; Brian
Zimmerman, fulfillment.

Special thanks to Sonya Cohen Cramer and
Daniel E. Sheehy

Smithsonian Folkways Recordings is the nonprofit
record label of the Smithsonian Institution, the
national museum of the United States. Our
mission is to document music, spoken word,
instruction, and sounds from around the world.
In this way, we continue the legacy of Moses
Asch, who founded Folkways Records in 1948.
The Smithsonian acquired Folkways from the
Asch estate in 1987, and Smithsonian Folkways
Recordings has continued the Folkways tradition
by supporting the work of traditional artists and
expressing a commitment to cultural diversity,
education, and increased understanding among
peoples through the production, documentation,
preservation, and dissemination of sound.

Smithsonian Folkways Recordings, Folkways,
Arhoolie, Blue Ridge Institute, Bobby Susser
Songs for Children, Collector, Cook, Dyer-Bennet,
Fast Folk, Mickey Hart Collection, Monitor,
M.O.R.E., Paredon, and UNESCO recordings are all
available through:

Smithsonian Folkways Recordings Mail Order
Washington, DC 20560-0520

Phone: (800) 410-9815 or 888-FOLKWAYS (orders only)
Fax: (800) 853-9511 (orders only)

To purchase online, or for further information
about Smithsonian Folkways Recordings, go to:
www.folkways.si.edu. Please send comments and
questions to smithsonianfolkways@si.edu.



15. Amor y corazón

Suní Paz, guitarra y voz; Sonía de los Santos, voz;
Daniel Littleton, guitarra; Bill Vanaver, guitarra;
Jacob Silver, bajo; Jerry Marrotta, percusión

Elizabeth Mitchell, voz; Suní Paz, voz; Daniel Littleton,
piano, guitarra y voz; Byron Isaacs, bajo;
Clem Waldmann, percusión; Mark Greenberg, celesta;
Storey Littleton, voz

Suní compuso esta preciosa canción sobre la amistad y el afecto como una dedicatoria a los maestros, niños y cuidadores que escuchan su música. En su canción nos pide a todos que nos queramos y cuidemos los unos a los otros, pero también a nosotros mismos.

Pon un poquito de amor y corazón en todo lo que hagas. (2x)
Tu amor brillará en tus ojos. (3x)

Pon un poquito de amor y corazón en todo lo que hagas. (2x)
Tu alma asomará a tus ojos. (3x)

Pon un poquito de amor y corazón en todo lo que hagas. (2x)
Tu amor brillará en tus ojos. (3x)

(Repetir la canción entera)

Nota: Se puede cambiar la palabra "amor" y ser

reemplazada por alegría/joy, alma/soul etcétera

17. Nubes azules

Suní Paz, voz; Elizabeth Mitchell, voz; Daniel Littleton,
guitarra; David Levine, mandolina; Jerry Marrotta,
percusión

Daniel compuso esta canción de cuna repleta de imágenes de ensueño para Storey cuando ella tenía tres años y estábamos de gira en Estados Unidos con nuestra banda. Daniel estuvo encantado cuando Suní la tradujo al español; ellos discutieron sobre muchas de las imágenes misteriosas y mágicas de la canción. ¡No es una canción fácil de traducir! Pero Suní estaba a la altura de la tarea y nos fascina cantarla juntos.

Me desperté y le sonreí al sol.
Tres pajaritos vi a mi puerta,
Cantando alegres una melodía que dice:
"Este es mi mensaje para ti."
"No te preocupes, por nada
Porque tus problemas, seguro que se van." (2x)

fans en todo el mundo.

infantil tiene un significado muy particular para sus

abuso del poder, esta canción alentadora de tipo

opresión del racismo, la pobreza, el hambre y el

letras que denunciaban fuerte y explícitamente la

lucha por la liberación política y espiritual, con

una mañana. Dado que componía canciones sobre

pajaritos y el reconfortante mensaje que le cantaron

reggae Bob Marley, nos dio esta canción sobre tres

nacional jamaquino, innovador, y divulgador del

sólo necesita una presentación muy corta. El tesoro

Esta canción es tan querida a nivel mundial que

Buenas noches, cariño.

Se alza plateada la luna.

Te quiero más que al mismo sol,

Que a la lluvia que baña mariposas aladas.

Buenas noches, cariño.

Un río sagrado brillando está.

Ve al umbral.

No demores más.

Todos tus sueños esperan.

Uuuu.

Buenas noches, cariño.

Nada turbe tu sueño.

Nubes azules sobre un cielo de oro,

Las aves cantando junto a los cocuyos.

Un manto de estrellas detrás . . . de tus ojos.

Uuuu.

13. Con los animales sé gentil

Suni Paz, voz y percusión; Daniel Littleton, marimba y piano

Suni trajo esta canción sobre la bondad, compuesta por su hijo Ramiro Fauve, a la última sesión de grabación de este disco. Suni la canta de una manera tan hermosa que senti que no necesitaba nada más que este simple acompañamiento.

Con los animales, sé gentil.
Y con la gente, también sé gentil.
Y con los árboles, que son viejos amigos,
Pero, sobre todo, sé bueno contigo.



14. Juan el conejo

Elizabeth Mitchell, voz; Storey Littleton, voz;
Daniel Littleton, guitarra y banjo; Ruthy Ungar, violín;
Zach Djanikian, mandolina; Jerry Marotta, percusión

Esta canción fue nuestro primer intento de incluir el español en nuestros espectáculos. Cuando Storey tenía aproximadamente nueve años, cantaba la melodía principal en español y yo cantaba “Sí, señora”. Su español siempre fue mucho mejor que el mío, ¡ya que ella lo había estado aprendiendo desde el pre-kinder! pero también por su gran amor por el idioma y gracias a sus maestros de español favoritos los encantadores Georgina Aragon y Victor Lisabet.

Oh, Juan conejo sí, señora
Tiene por costumbre sí, señora
Para el otoño sí, señora
No tendré nada sí, señora
Saltar en mi huerta sí, señora
Cortar las coles sí, señora
Y mis patatas sí, señora
Tomates frescos sí, señora

Ni este jardín
¡¡¡Ino...señora!!!

11. A Todos en el mundo entero

Elizabeth Mitchell, voz; Suni Paz, guitarra y voz;
Sonia de los Santos, jarana y voz; Dan Zanes, cuatro y
voz; Daniel Littleton, armonio y guitarra; Jacob Silver,
bajo; Jerry Marotta, percusión

Esta canción de Pete Seeger, compuesta en
1956, habla sobre el poder de extender la mano
como una manera de comunicación cuando no
se tiene un idioma en común con otra persona.
Pete hizo tantas cosas increíbles con sus manos
durante su vida: compuso canciones para unir
al mundo, tocó el banjo con destreza, incluso
construyó una cabaña de madera en una
montaña en Beacon, Nueva York a donde se
mudó con su esposa, Toshi y sus hijos. Nuestros
amigos Dan Zanes y Sonia de los Santos se
unieron aquí a Suni y a mí. Sonia tiene un disco
maravilloso llamado *Mi Vigie: De Nuevo León to
the New York Island*, grabado en la disquera de
Dan Zanes, Festival Five Records.

A todos en el mundo entero, extiende mi mano,
acepto su mano.
A todos en el mundo entero, doy mi mano así.
Todos, todos juntos, con la gente del mundo.
Tal vez no hable tu lengua, o hable en
trabalengua.
No importa dónde estés, te doy mi mano. (2x)

12. Cantarás una canción

Elizabeth Mitchell, voz; Suni Paz, voz; Daniel Littleton,
guitarra y piano; Ruthy Ungar, violín; Clem Waldmann,
percusión

Ella Jenkins, mejor conocida como la Primera
Dama de la Música Infantil, creció en la parte
sur de Chicago, y aunque ha viajado y cantado
para niños en todo el mundo por más de 50
años, sigue viviendo en Chicago. Esta es su
canción más famosa, de su disco del mismo
nombre "Tú cantarás una canción y yo cantaré
una canción" (*You'll Sing a Song and I'll Sing a
Song*), grabado en 1966 por Folkways.

Yo cantaré y tú cantarás y juntos cantaremos.
Yo cantaré y tú cantarás los veranos, los
inviernos.
Yo silbaré y tú silbarás y juntos silbaremos.
Yo silbaré y tú silbarás los veranos, los
inviernos.



8. Mantra nocturna

Elizabeth Mitchell, voz; Suni Paz, voz; Simi Stone, voz y violín; Daniel Littleton, guitarra; Robert DiPietro, percusión; Zach Djanikian, piano; Jacob Silver, bajo

Otra canción compuesta por Renee y Jeremy, esta canción de cuna muestra una imagen de amor incondicional y pensamientos reconfortantes para ayudar a un niño a dormirse en compañía de dulces sueños.

Yo seré tu casa;
Yo seré tu guía,
Siempre a tu lado,
Yo seré tu amiga.
Duérme en tu cama,
En la noche quieta,
Rodeada de luna
Hasta que abra el día.



12



9. Rema, rema, rema el bote

Elizabeth Mitchell, voz; Suni Paz, voz; Daniel Littleton, guitarra; David Levine, mandolina

Esta es una de las canciones infantiles estadounidenses más famosas. Daniel, mi marido, la denominó de broma el himno nacional budista no oficial.

Rema, rema, rema el bote, suave como un leño.
Voy alegre, alegre, alegre, la vida es un sueño.



10. Canta conmigo

Elizabeth Mitchell, voz; Suni Paz, voz; Anna Padgett, voz; Simi Stone, voz; Dan Zanes, mandolina y voz; Sonia de los Santos, voz; Storey Littleton, voz; Daniel Littleton, guitarra; Jacob Silver, bajo

Mi amiga Anna Padgett creció tanto en Houston, Texas, como en Baton Rouge, Louisiana; ahora vive en Brooklyn, Nueva York. Algunas veces durante la producción de este disco la frase "canta conmigo" vino a mi cabeza, así que le pregunté si podría componer una canción con ese nombre. Es una compositora espectacular y una maestra de maternal excepcional en la *Blue School*, una escuela fundada por el *Blue Man Group* en la Ciudad de Nueva York.

Cantemos juntos,
Canta conmigo.
Bailemos juntos,
Quiero bailar contigo.
Las flores azules,
Rosas y amarillas,
Me encanta cuando tú
Cantas conmigo.
Cantes conmigo.
Todas quieren que tú
Me gusta la lluvia.
El sol es mi amigo.
El tiempo no le
importa
Al pájaro en su nido.



13

5. Bajo el fuerte árbol de la nuez

Elizabeth Mitchell, voz; Suni Paz, voz; Storey Littleton, voz y harmónica; Daniel Littleton, guitarra y piano; David Levine, mandolina; Clem Waldmann, percusión

Nos aprendimos esta canción hace muchos años en un viaje familiar a Japón. Suni y yo estábamos muy emocionadas con la idea de adaptar una canción popular japonesa al español para este disco.

Bajo el fuerte árbol de la nuez,
Tú y yo, o yo y tú:
Jugamos con alegría,
Bajo el fuerte árbol de la nuez.

6. Paz como un río

Suni Paz, voz; Elizabeth Mitchell, voz; Storey Littleton, voz; Daniel Littleton, guitarra y cuatro; Tessa Flores-Lobos, voz; Kirsten Jacobson, flauta; Jacob Silver, bajo; Jerry Marotta, percusión

Hemos cantado esta canción, una antigua canción tradicional religiosa del sur de Estados Unidos, en todos los conciertos de niños en los que hemos tocado. Nuestro espectáculo no puede considerarse como completo sino hasta que hayamos cantado esta canción, una invocación a la paz, el amor y la alegría dentro de cada uno de nosotros.

Siento paz como un río
(3x)
En mi alma.
Siento amor como
el mar (3x)
En mi alma.
Siento paz como un río
(3x)
En mi alma.
Siento alegría como
fuente (3x)
En mi alma.
Siento amor como
el mar (3x)
En mi alma.

7. Abecedario

Suni Paz, voz, guitarra y percusión; Storey Littleton, voz; Kirsten Jacobson, flauta

El alfabeto toma un nuevo giro en esta canción alegre, compuesta conjuntamente por Suni y Alma Fior Ada, su querida amiga y colaboradora desde hace 33 años. Alma Fior nació en Cuba y a los 15 años decidió venir a Estados Unidos para asistir a una escuela de verano en lugar de hacer su celebración tradicional de quinceañera. Alma es una pionera de la educación bilingüe y multicultural, una profesora emérita y prolífica autora de libros galardonados tanto para adultos como para niños. ¡Los reto a encontrar una canción del alfabeto que sea más divertida de cantar!

A, Be, Ce, Che, De
E, Efe, Ge, Hache, I
Jota, Ka, Ele, Elle, Eme
eNe, eÑe, O, Pe, Qu
Ere, Ese, Te, U, V
Doble V, Equis, Y griega, Zeta
Ya me sé el abecedario,
V pronto me graduare. ¡Lo sé!

Me sé las letras de lo mejor.
Pronto voy a ser doctor.
Me lo aprendí en una hora.
Pronto voy a ser Doctora.

(Repetir la canción desde el comienzo hasta
V pronto me graduare. ¡Lo sé!)

3. Es un mundo grande

Elizabeth Mitchell, voz; Suni Paz, voz; Daniel Littleton, guitarra; Zach Djanikitan, piano; Jacob Silver, bajo; Robert DiPietro, percusión

Estoy tan feliz por incluir dos canciones en este disco compuestas por uno de mis dños favoritos, dos almas musicales hermosas provenientes del sur de California, Renee y Jeremy. Sus canciones reflejan de manera elegante, simple y llenas de gracia.

Es un mundo grande,
hijo, y lo sabrás, por un tiempo más.
Es un mundo grande,
hijo, en tu estilo, sobre el volarás.

Es un mundo grande,
con gotitas de lluvia.
Es un mundo grande,
hijo, y lo sabrás, por un tiempo más.
Es un mundo grande,
hijo, en tu estilo, sobre el volarás.

Es un mundo grande,
hijo, y lo sabrás, por un tiempo más.
Es un mundo grande,
hijo, en tu estilo, sobre el volarás.

Es un mundo grande,
para el que es aún un mundo grande anillo chico.
Es moneada chica, es un niño chico.
Es una niña chica, es un mundo grande, es un auto grande.
Es un cielo grande,
con estrellas siempre bellas.

Es un mundo grande,
hijo, y lo sabrás, por un tiempo más.
Es un mundo grande,
hijo, en tu estilo, sobre el volarás.

Es un mundo grande,
hijo, en tu estilo, sobre el volarás.
Es un mundo grande,
hijo, en tu estilo, sobre el volarás.

Sobre el volarás.
Sobre el volarás.

Es un mundo grande,
hijo, en tu estilo, sobre el volarás.
Es un mundo grande,
hijo, y lo sabrás, por un tiempo más.
Es un mundo grande,
hijo, en tu estilo, sobre el volarás.

Es una casa grande, es una silla grande.
Es un cuarto grande, es un oso grande.

Es un mundo grande,
hijo, y lo sabrás, por un tiempo más.
Es un mundo grande,
hijo, en tu estilo, sobre el volarás.

Es un eco grande, es un árbol grande.
Es un aro grande, es un mar grande.
Es un perro grande, es un fuego grande.

4. Tú eres mi sol

Suni Paz, voz and guitarra; Elizabeth Mitchell, voz; Daniel Littleton, guitarra; David Levine, mandolín; Jacob Silver, bajo; Jerry Marotta, percusión

Suni contribuye con su propio ritmo animado a nuestra interpretación de este clásico, una de las canciones más populares de Estados Unidos. La magia rítmica de Suni en la guitarra es la fuerza impulsora de este arreglo.

Tú eres mi sol, mi amor, mi único sol.
Me haces feliz, si el día está gris.
Nunca sabrás, mi amor, cuánto te quiero.
Por favor, no me dejes sin sol.

En mis sueños creí que a me abrazabas,
Y al despertarme y ver que no era así.
Me puse triste, amor, y sin quererlo
De tan triste me eché a llorar.



Elizabeth Mitchell, voz; Suni Paz, voz; Daniel Littleton, guitarra; Byron Isaacs, bajo

1. Gracias mil

Nacido en Egipto de padres armenios, Raffi emigró a Canadá y se convirtió en un trovador de música infantil adorado universalmente. Hoy lucha incansablemente por los derechos de los niños y por la protección de nuestro mundo natural a través de su Centro de Homenaje a los Niños (*Centre for Child Honouring*), con sede en la isla Salt Spring en British Columbia, Canadá. Escribió esta hermosa canción sobre el agradecimiento, la cual cantaba a menudo con Storey cuando ella era pequeña.

Nota especial sobre las letras de las canciones: las traducciones no son literales, palabra por palabra. En los casos en los que la canción original haya sido impresa y cantada en inglés, se utilizaron las letras originales en inglés.

Gracias mil, por el sol en lo alto del cielo.
Gracias mil, por las altas nubes en su vuelo.
Gracias mil, por el viento en su carrera.
Gracias mil, por el ave en primavera.
Gracias mil, por noches de luna tan bellas.
Gracias mil, por el brillar de las estrellas.
Gracias mil, por lo mejor que hay en mí.
Gracias mil, por mi profundo sentir.
Gracias por los animales, por todos los campos,
La gente de la tierra en la que creo.
Gracias mil, por todo aquello que poseo.

Dan Zanes compuso esta animada canción que celebra el simple acto de saludarse. Criado en New Hampshire, pero con profundas raíces en Brooklyn, Dan es el flautista de Hamelin de la inclusión y siempre encuentra la manera de que todo el mundo se sienta bienvenido en la mesa de bienvenida. ¡El hace lo que dice y dice lo que hace! Su eclecticismo, entusiasmo y conocimiento de la música popular, tanto estadounidense como internacional, le ha dado a toda una generación de familias el espacio para contribuir y formar parte de una expresión creativa a través de la música. Junto a muchos amigos, creó un hermoso disco llamado *Nueva York* que celebraba la cultura latinoamericana en Nueva York.

Suni Paz, voz; Elizabeth Mitchell, voz; Daniel Littleton, guitarra; Byron Isaacs, bajo; Clem Waldmann, batería; Jay Collins, flauta; Storey Littleton, voz

2. Hola

Cada día nos trae,
algo mucho mejor.
Abre cualquier puerta
y díles,
Díles: hola, hola, hola.
Es la misma luz del
sol,
Que alumbra para
todos,
Y sí las nubes se
acercan,
Díles: hola, hola, hola.
Hola, hola, hola.
Cada día es tan
nuevo,
Tan lindo y verdadero.
Y cualquier amigo
llega,
Y dice hola, hola, hola.
Hola, hola, hola.

Voy a jugar al Veo-
Veo;
Mis pies alados van
a volar.
Hasta el cielo van a
llegar,
Diciendo hola, hola,
Hola, hola, hola.
Y mis amigos, hola,
hola, hola.
Y mis compadres,
hola, hola, hola.
Hello, *konnichiwa*,
ciao, jambo, bonjour,
salam, nihao, cómo
está?, shalom,
namasté.

el aprecio y la bondad. Nos inclinamos hacia canciones que ofrecen imágenes simples y repetidas, para que estas grabaciones puedan servir de herramienta para el aprendizaje de vocabulario y para que los niños puedan conectarse fácilmente con ellas. Aunque este disco no es una herramienta académica de lenguaje, esperamos que pueda ser un suplemento divertido y útil para escuchar en casa o en el salón de clase. Las versiones en español de estas canciones son adaptaciones y no traducciones directas. Suni es poeta y su enfoque hacia la traducción es musical e intuitivo, motivado por su amor al lenguaje. Dado que mi lengua materna no es el español, la elaboración de este disco me ha conducido a mi propio camino de aprendizaje, y cantar con Suni Paz fue una manera maravillosa de comenzar.

Tener a Suni con nosotros en casa mientras hacíamos este disco fue una experiencia hermosa. Su energía, entusiasmo y vitalidad son inigualables. Estaba lista para cantar a cualquier hora, día o noche. Le encantaba pasar la guitarra por toda la habitación para que todo el mundo cantase alguna canción, convenciendo incluso a los más tímidos a que contribuyeran. Cuando era su turno de cantar, Suni cantaba canciones de Atahualpa Yupanqui, Violeta Parra, Silvio Rodríguez, canciones de pequeños pueblos de los Andes, adaptaciones de poemas de Federico García Lorca y también hermosas composiciones propias. Aprendimos mucho con ella y nunca olvidaremos las historias que nos contaba sobre su extraordinaria vida, su inagotable amor por la música y la poesía y sobre la magia de la infancia.

Cuando Suni y yo comenzamos este proyecto en 2010, ya estaba comenzando a quedar claro que muchos de los hilos que conectan a los pueblos de Norteamérica y del mundo entero estaban siendo desmembrados por la elaboración de perfiles raciales y el crecimiento de sentimientos anti-inmigrantes. Esta inquietante tendencia se intensificó y ha culminado en el actual clima polarizado del pasaje. Este disco es una ofrenda a los niños, padres y maestros,

con la esperanza de que, en vez de obstaculizar, ayude a la mejor comunicación entre todos los pueblos. Creemos que aprender los idiomas y las canciones de los otros es una manera poderosa de fomentar la unión. La música puede hacer el truco mágico de diluir las barreras entre los pueblos y al mismo tiempo rendirle homenaje a las diferencias y la diversidad que hacen que la verdadera armonía sea posible. Pero creo que Suni articula mucho mejor que yo la esperanza que tenemos en este disco:

Hoy más que nunca, este disco es una necesidad. Estamos viviendo un momento histórico en donde se le está faltando el respeto y se está denigrando a los latinos, a los hispanos y a todos los inmigrantes, así que es muy necesario rendirle honor a su idioma en canciones. Es ahora que hay que mostrar la unión entre las culturas, compartir mensajes de amor, cuentos divertidos, comportamientos culturales y las sutilezas del lenguaje. Ambos bandos, tanto los hispanos como los norteamericanos pueden ahora beneficiarse, compartir y disfrutar este disco tan único.

Este es el disco que yo hubiera querido tener en mi clase cuando era maestra. ¡Lo hubiese puesto todas las mañanas durante la primera reunión sentados en círculo! La música es una herramienta poderosa para enseñar muchos tipos de lecciones, ya sea aprender un idioma nuevo o como hacer un amigo nuevo. Esperamos que disfruten esta música tanto como nosotras disfrutamos haciéndola y que les sirva mucho. *¡Canta conmigo!*

Elizabeth Mitchell
Woodstock, NY
Septiembre 2017

ELIZABETH MITCHELL and SUNI PAZ TÚ ERES MI FLOR

Songs for Children en Español

1. Gracias mil 2:14
Raffi © 1980 Homeland Publishing, ASCAP [From the album *Baby Beluga*]

2. Hola 3:27

Daniel Edgarly Zanes/Sister Barbara Music, ASCAP

3. Es un mundo grande 2:20

Renee Stahli/Woern Music, ASCAP-Jeremy Toback/
Swivel Dirge Music, ASCAP

4. Tú eres mi sol 2:30

Jimmie Davis © Peer International Corp, BMI

5. Bajo el fuerte árbol de la nuez 1:17

6. Paz como un río 2:32

7. Abecedario 1:39

Alma Fior Ada/Mariposa Transformative Education/Suni Paz/ASCAP

8. Mantra nocturna 2:06

Renee Stahli/Woern Music, ASCAP-Jeremy Toback/
Swivel Dirge Music, ASCAP

9. Rema, rema, rema, rema el bote 1:36

10. Canta conmigo 2:03

Anna Louise Ogden Padgett, BMI

11. Todos en el mundo entero 2:08

Peter Seeger/Figs. D Music, Inc. o/b/o Stormking Music, BMI

12. Cantarás una canción

1:28 Ella Jenkins/Elli-Bern Publishing Company, ASCAP

13. Con los animales sé gentil 1:27

Ramiro Fauve/Little Grey Tower Music, ASCAP

14. Juan el conejo 1:43

15. Amor y corazón 1:46

Suni Paz/ASCAP

16. Tres pajaritos 2:26

Bob Marley/Kobalt Music Publishing America o/b/o Blackwell Fuller Music
Publishing LLC and Fifty Six Hope Road Music Ltd, ASCAP

17. Nubes azules 2:58

Daniel Littleton/Last Affair Music, BMI

Spanish lyrics adaptations by Suni Paz/ASCAP:
Tracks 1-6, 8-9, 11-14, 16-17



Smithsonian Folkways

© © 2018 Smithsonian Folkways Recordings

Nacida en Argentina, Elsa Calandrelli vino a Estados Unidos en 1965 con sus dos hijos

pequeños. Se cambió el nombre a Suni Paz, que significa Paz Duradera en Quechua (idioma

indígena de Bolivia) e hizo su vida como educadora, autora y cantante de música folclórica.

Suni se afilió al sello Folkways gracias a Moses Asch y firmó para la disquera Folkways. Su

optimismo inquebrantable y su fuerte compromiso con la justicia social me inspiraron a mí y a

tantos otros que estábamos interesados en tocar lo que ella llama "música con conciencia".

Cuando hice mi primer disco para la disquera Smithsonian Folkways en el 2006,

ya era humildemente consciente de que estaba entrando a formar parte de una familia

extraordinaria, un mundo al que Moses Ach denominó "la música de los pueblos". ¡Estar en

la casa de tantos músicos que tanto admiro es algo que siempre me costará mucho crear!

En ese momento me sentía, y aún ahora me siento, muy agradecida por esta oportunidad

de dar lo mejor de mí, sumar mi voz a los coros y llegar a los oídos de distintas generaciones

y culturas al colaborar con otros artistas de la disquera. Desde hacía mucho Suni

Paz había sido una heroína para mí, desde que encontré una copia de su disco de Folkways

titulado *Alerta Sing*s en una biblioteca pública y del cual me aprendí la canción de "Los

Polittos". En 2008 nos hicimos amigas cuando aceptó nuestra invitación a cantar con nosotros

en un concierto en Los Angeles, y ahí se plantó la pequeña semilla de *Tú eres mi flor*.

Suni y yo quisimos grabar un disco que pudiera llegarle tanto a los niños que hablan

inglés como a los que hablan español. Concebimos este proyecto con la idea de crear

una herramienta útil de lenguaje para niños que no hablaran español, y como un intento

genuino de adaptar canciones al español, que en su origen se cantan en inglés, para los

niños que hablan español. Escogimos canciones que abarcan temas de armonía, canciones sobre

que fomentan la construcción de puentes y compasión entre los pueblos, canciones sobre



TU ERES MI FLOR

Songs for Children
en Español

ELIZABETH MITCHELL and SUNI PAZ

Songs for Children en Español

SFW CD 45075

ELIZABETH MITCHELL and SUNI PAZ

TÚ ERES MI FLOR

Tú eres mi flor is a sunny collection of songs sung in Spanish by beloved children's artists Elizabeth Mitchell and Suni Paz. Featuring many well-known American folk songs that have been adapted for the enjoyment of both Spanish- and English-speaking children, these songs are filled with simple, repeated imagery, ideal for learning vocabulary; they're also fun and easy to sing! Universal themes of harmony, compassion, gratitude, and kindness underscore the duo's firm belief that learning each other's languages and songs is a powerful way to come together. 35 MINUTES, 40-PAGE BOOKLET WITH BILINGUAL NOTES AND LYRICS IN ENGLISH AND SPANISH.

1. Gracias mil / Thanks a Lot 2:14
2. Hola / Hello 3:27
3. Es un mundo grande / It's a Big World 2:20
4. Tú eres mi sol / You Are My Sunshine 2:30
5. Bajo el fuerte árbol de la nuez /
Under the Big Chestnut Tree 1:17
6. Paz como un río / Peace Like a River 2:32
7. Abecedario / A B C Song 1:39
8. Mantra nocturna / Night Mantra 2:06
9. Rema, rema, rema el bote /
Row, Row, Row Your Boat 1:36
10. Canta conmigo / Sing with Me 2:03
11. A Todos en el mundo entero /
To Everyone in all the World 2:08
12. Cantarás una canción /
You'll Sing a Song and I'll Sing a Song 1:28
13. Con los animals sé gentil / Be Kind to Animals 1:27
14. Juan el conejo / John the Rabbit 1:43
15. Amor y corazón / Love and Care 1:46
16. Tres pajaritos / Three Little Birds 2:26
17. Nubes azules / Blue Clouds 2:58



Smithsonian Folkways

©© 2018 Smithsonian Folkways Recordings

LC 9628

www.folkways.si.edu